

BWV_85, *Ich bin ein guter Hirt*

Misericórdias Dómini Salmos 33: 5/Tercer domingo de Pascua
Epístola: 1 Pedro 2: 21-25 Evangelio: Juan 10: 11-16

Misericórdias Dómini Psalms 33: 5/Third Sunday of Easter
Epistle: 1 Peter 2: 21-25 Gospel: John 10: 11-16

1. [BAJO SOLO] Juan 10: 11

‘YO SOY el buen Pastor, el buen Pastor
da su Vida por [todas] las ovejas.’

2. ARIA

Jesús es el buen Pastor,
porque [Jesús] ya dio la Vida [de Jesús]
por [todas] las ovejas,
que de [Jesús] nadie le quitará.
Jesús es el buen Pastor.

3. CORAL

**El SEÑOR es mi Pastor Fiel,
en quien yo plenamente confío,
a los pastos [Jesús] me, ovejita [de Cristo]
lleva
a hermosos, verdes prados de agua,
al agua dulce me guía [Jesús],
mi alma a restaurar vigorosamente
a través de la bendita Palabra de Gracia.**

Der HERR ist mein getreuer Hirt Cornelius Becker (1598) Estrofa 1

4. RECITATIVO

Cuando los jornaleros duermen,
este Pastor vela por [todas] las ovejas,
para que cada una en la quietud deseada
[en] el prado y el pasto pueda alimentarse,
en los que fluyen los Arroyos de la Vida.
Porque, incluso si busca el lobo del infierno
para entrar por la fuerza,
las ovejas para devorar,
por lo que este Pastor mantiene cerradas
las fauces [del lobo].

5. ARIA

Mira, lo que hace el Amor.

Mi Jesús sostiene en buena protección
[a todos] firmemente encerrados
y ha en el Tronco de la Cruz derramado
por [todos] la Sangre costosa [de Jesús].

6. CORAL

**Dios es mi Protector y Pastor constante,
ninguna angustia me preocupará.
Apartaos, todos mis enemigos,
me causáis angustia y dolor,
os perjudicará,
tengo a Dios por la/el Amiga/o.**

(1658) Estrofa 4
Ist Gott mein Schild und Helfersmann Ernst Christoph Homburg

1. [BASS SOLO] John 10: 11

‘I AM the good Shepherd, the good Shepherd
lays down their Life for [all] the sheep.’

2. ARIA

Jesus is the good Shepherd,
because [Jesus] already gave [Jesus’s] Life
for [all] the sheep,
which from [Jesus] no one will take away.
Jesus is the good Shepherd.

3. CHORALE

**The LORD is my Faithful Shepherd,
in whom I me completely trust,
to the pasture [Jesus] me,
[Christ’s] small sheep, carries
on lovely, green meadows,
to the fresh water [Jesus] guides me,
my soul to restore vigorously
through the blessed Word of Grace.**

Der HERR ist mein getreuer Hirt Cornelius Becker (1598) Stanza 1

4. RECITATIVE

When the hirelings are asleep,
there keeps watch this Shepherd over [all] sheep,
so that everyone in desired stillness the
meadow and pasture can take nourishment,
in which Living Streams flow.
Because, even if seeks the hell wolf alike
to break in by force,
the sheep to devour,
so this Shepherd keeps shut
the [wolf’s] jaws.

5. ARIA

Look, what Love does.

My Jesus holds in good protection
[everyone] firmly enclosed
and has on the Cross’s Trunk poured out
for [all] [Jesu’s] costly Blood.

6. CHORALE

**God is my Protector and constant Shepherd,
no distress will concern me.
Withdraw, all my foes,
you cause me angst and pain,
it will be to your detriment,
I have God for the Friend.**

(1658) Stanza 4
Ist Gott mein Schild und Helfersmann Ernst Christoph Homburg